

Jonas 02

1 [καὶ προσήξατο Ἰωνᾶς πρὸς](#)

1 E orou Jonas para

[Κύριον](#) τὸν [Θεὸν](#) αὐτοῦ [ἐκ](#) τῆς

Senhor, o Deus dele, das

[κοιλίας](#) τοῦ [κήτους](#) 2 [καὶ εἶπεν](#)

entranhas do Cetus. 2 E disse:

[Ἐβόησα ἐν θλίψει](#) μου [πρὸς](#)

Clamei na angústia minha para

[Κύριον](#) τὸν [Θεόν](#) μου, [καὶ](#)

Senhor, o Deus meu e

[εἰσήκουσέ](#) μου [ἐκ κοιλίας ᾗδου](#)

ouviniu me; do ventre do hades

[κραυγῆς](#) μου [ἤκουσας φωνῆς](#) μου.

clamor meu, ouviste voz minha.

3 [ἀπέρριψάς με εἰς](#) βάθη

3 Lançaste-me aprofundeza,

[καρδίας θαλάσσης](#), [καὶ ποταμοὶ](#)

coração dos mares, e correntes

[ἐκύκλωσάν με πάντες](#) οἱ

cercaram-me; todas as

μετεωρισμοὶ σου [καὶ](#) τὰ κύματά σου

rebentações tuas e as ondas tuas

[ἐπ’](#) ἐμέ [διῆλθον](#). 4 [καὶ](#) ἐγὼ [εἶπα](#)

sobre mim passaram. 4 E eu disse:

[ἀπῶσμαι](#) [ἐξ ὀφθαλμῶν](#) σου

Rejeitado estou de olhos teus;

[ἄρα](#) [προσθήσω](#) τοῦ [ἐπιβλέψαι](#)

[imprecação](#) adicionarei do ver

με [πρὸς](#) ναὸν τὸν [ἅγιόν](#) σου; 5

meu para Templo ao santo teu. 5

[περιεχύθη](#) μοι [ὕδωρ ἕως ψυχῆς](#),

Cercou-me água até à alma,

[ἄβυσσος](#) ἐκύκλωσέ με ἐσχάτη,
abismo rodeou - me ao extremo,

ἔδυσ ἡ [κεφαλή](#) μου ὁ [εἰς](#)
afundou a cabeça minha ὁ a

σχισμὰς [ὀρέων](#). [κατέβην εἰς γῆν](#),
cisma dos montes. Desci a terra

ἧς οἱ μοχλοὶ αὐτῆς κάτοχοι
que os ferrolhos dela que retêm

[αἰώνιοι](#), [καὶ ἀναβήτω ἐκ](#) φθορᾶς ἡ
eras; e suba da corrupção a

[ζωή](#) μου, [πρὸς](#) σὲ [Κύριε](#) ὁ [Θεός](#)
vida minha para ti, ó Senhor o Deus

μου. 7 [ἐν](#) τῷ [ἐκλείπειν ἀπ'](#) ἐμοῦ τὴν
meu. 7 No faltar de mim a

[ψυχὴν](#) μου τοῦ [Κυρίου](#) [ἐμνήσθην](#),
alma minha, do Senhor me lembrei;

[καὶ ἔλθοι πρὸς](#) σὲ ἡ προσευχή μου
e entrou a ti a oração minha,

[εἰς](#) ναὸν τὸ [ἅγιόν](#) σου. 8
a Templo o santo teu. 8

[φυλασσόμενοι](#) μάταια [καὶ](#) ψευδῇ
Mantenedores vaidades e falsa

[ἔλεον](#) αὐτῶν [ἐγκατέλιπον](#).
misericórdia [deles](#) abandonaram.

9 ἐγὼ [δὲ μετὰ φωνῆς](#) αἰνέσεως [καὶ](#)
9 Eu mas com voz de louvor e

ἐξομολογήσεως [θύσω](#) σοι, ὅσα
agradecimento sacrificarei a ti; que

ἠϋξάμην [ἀποδώσω](#) σοι [εἰς](#) σωτηρίαν
orei pagarei a ti por salvação

μου τῷ [Κυρίῳ](#). 10 [καὶ προσέταξε](#)
minha ao Senhor. 10 E designou

Κύριος τῷ κήτει, καὶ ἐξέβαλε τὸν
Senhor ao Cetus, e expulsou ao

Ἰωνᾶν ἐπὶ τὴν ξηράν.
Jonas sobre a seca.

